

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

3984N

Nº albarán : 80496984	2000
Del. Nota. N.º :	
Fecha Exp : 04.09.2020	Fecha rec:
Del. Date :	Rec date :

Proveedor / Supplier	
Código: Code :	91000014
Dirección: Address :	Polígono Kataide
Población: City :	Mondragon 20500
País: Country :	España

Transportista/Carrier	Transport number:283166
Razón social : Short name : LKW WALTER Internationale Matrícula : Plate Nb : 5477KDZ Remorque : Remoc.plat : HROA6476	
Unidad transporte: Del Unit. : Transp. ind.p. carr.	

Destino / To

Cliente : Magna PT S.p.A.
Customer: Magna PT S.p.A.
Direccion: Via dei Ciclamini, 4
Del address: Via dei Ciclamini, 4

Modugno Bari 70026
Italia

Planta :
Center :

Puerta de descarga:
Unloading point :

Puesto de consumo :
Point of consumption : 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity		Unidad Unit	Embalaje Package Referencia Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant./Bul Qty/box	Nº. Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
		Recibida Received	Entregada Delivered								
2510630104	CARTER EMBRAGUE 251031	450		PZA	TBA-501494	015	16310351/16317563	30	550004318501		
KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 450 Quantità effettiva: Tipo d'imballaggio: Quantità Imballi: 15 Conformità alle Schede d'imballo: SI ☒ NO ☐ Data controllo: 18/02/00 Firma: <i>[Signature]</i>											
Peso netto total : 4.891,500 Total net weight:		Peso bruto total : Total brut weight :				5.854,500		Nº total de palets o contenedores: Total Nb.of palets or containers:		015	

Observaciones: Comments :	El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final. <i>Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.</i>	
	A RELLENAR POR RECEPCION	

1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. Torresbarrakalekoa, 7 20540 - LEZORATZA (Gipuzkoa) NIF: B86-90005202		CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE  Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR). Ce Transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de Transport International de marchandises par route (CMR). This carriage is subject, however any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).																			
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country)		16 Porteador (nombre, domicilio, país) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) TRANSLLOMAR Trans-Illomar 2003 S.L. C. Mercuri s/n, parcela 5.1.5, nave 25 - Pol. Ind. Riu Clar 43005 Tarragona - Tel. 977 554 472 Fax 977 549 823 N.I.F B-43732205																			
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country)		17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country)																			
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date) Hora de llegada / Heure d'arrivée / Time of arrival Hora de salida / Heure de départ / Time of departure 04/10/2020		18 Reservas y observaciones del transportista Reserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations 5477-KD7 ANCA 6476																			
5 Documentos anexos Documents annexés Documents attached																					
6 Marcas y números Marques et numéros Marks and numbers 410		7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages 2																			
8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing 2		9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods 2																			
10 N° estadístico N° statistique Statistical number 410		11 Peso bruto, kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg. 410																			
12 Volumen m³ Cubage m³ Volume in m³ 410																					
13 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's Instructions		19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements Las partes expresamente pactan la sumisión de cualquier controversia relativa a la Interpretación y ejecución del contrato de transporte al que se refiere esta carta de porte a la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", España que aplicará el Convenio CMR, y se obligan a cumplir sus decisiones. / Les parties accordent expressément la soumission de toute controverse liée à l'interprétation et exécution du contrat de transport auquel se rapporte cette lettre de voiture au jugement de la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Espagne, qui appliquera la Convention C.M.R., et s'engagent à appliquer ses décisions. / The parties provide expressly that, in case of dispute regarding the interpretation and execution of the carriage contract which this consignment note refers to it shall be settled by the "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Spain, which shall apply the C.M.R. Convention, and bind themselves to execute his resolutions.																			
14 Forma de pago Prescriptions d'affranchissement Instructions as to payment for carriage ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☐ Porte debido / Non franco / Carriage forward		20 A pagar por: To be paid by: <table border="1"> <thead> <tr> <th>Remitente Senders</th> <th>Moneda Currency</th> <th>Consignatario Consignee</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Precio del transporte: Carriage charges:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Deducciones: Deductions:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Líquido / Balance Suplementos Supplem. charges:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gastos accesorios: Other charges:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>TOTAL:</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>		Remitente Senders	Moneda Currency	Consignatario Consignee	Precio del transporte: Carriage charges:			Deducciones: Deductions:			Líquido / Balance Suplementos Supplem. charges:			Gastos accesorios: Other charges:			TOTAL:		
Remitente Senders	Moneda Currency	Consignatario Consignee																			
Precio del transporte: Carriage charges:																					
Deducciones: Deductions:																					
Líquido / Balance Suplementos Supplem. charges:																					
Gastos accesorios: Other charges:																					
TOTAL:																					
21 Formalizado en Etablie à Established in ANCA a le on 04/10/2020		15 KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Clamini, snc - 70026 Modugno (BA)																			
22 Fagor Ederlan S. Coop. Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender		23 TRANSLLOMAR Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier																			
24 Recibo de la mercancía / Marchandises reçues / Goods received 2020 Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee		20																			

- En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro: la clase, la cifra y en su caso, la letra.
 - En el caso de mercancías peligrosas, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
 - In the case of dangerous goods, in addition to the certification regulations, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.